

RU

Перевод оригинальной инструкции



Перфоратор

Z1C-DK-26A



Уполномоченное изготовителем лицо/Импортер: ООО «БАУЦЕНТР РУС», 236009
Калининградская область, г. Калининград, ул. А.Невского, 205, РОССИЯ
Телефон: +7 (4012) 999-111 Факс: +7 (4012) 57-90-57 Эл. почта: info@baucenter.ru
Изготовитель: JIANGSU CEREALS, OILS AND FOODSTUFFS IMPORT AND EXPORT GROUP
CORP, 528 S.Taiping Road, Nanjing, КИТАЙ
Телефон: 86-25-66671886 Факс: 86-25-84519539 Эл. почта: enservice@gongchang.com

Описание символов

Использованные в данном руководстве символы предназначены для привлечения внимания к возможным рискам. Символы безопасности, а также соответствующие им объяснения, необходимо внимательно прочесть и понять. Содержащиеся предупреждения не устраняют риски и не заменяют собой правильные действия, которые необходимо предпринять во избежание несчастных случаев.



Данный символ, подчеркивающий важность правил техники безопасности, означает "осторожно", "предупреждение" или "опасно". Пренебрежение данным предупреждением может стать причиной несчастного случая для пользователя или других лиц. Во избежание рисков травмирования, возгорания или поражения электрическим током всегда следуйте приведенным указаниям.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочитайте руководство по эксплуатации, чтобы уменьшить риск получения травм.

Перед началом эксплуатации прочтите соответствующий раздел данного руководства пользователя.



Соответствие требованиям применимых стандартов безопасности.



Символ класса II: конструкция данного устройства предусматривает двойную изоляцию. Его подключение к заземленной розетке необязательно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. При использовании устройства всегда надевайте средства защиты органов слуха и зрения, а также респиратор и перчатки.



Перечеркнутый символ мусорного контейнера означает, что устройство необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Устройство должно быть отправлено на утилизацию в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. Утилизация данного устройства отдельно от бытовых отходов поможет уменьшить объем отходов, отправляемых на мусоросжигательные заводы или на свалки, и минимизировать возможное негативное воздействие на здоровье человека и окружающую среду.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОГО ОБРАЩЕНИЯ С ИНСТРУМЕНТОМ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все предупреждения по технике безопасности и инструкции.

Невыполнение указанных предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраняйте все предупреждения и инструкции для их дальнейшего использования.

Термин «инструмент» в предупреждениях означает инструмент с питанием от электросети (с кабелем питания) или инструмент, работающий от аккумулятора (без кабеля питания).

1 – Безопасность на рабочем месте

- a) **Обеспечьте чистоту и освещенность рабочего места.** Загроможденные и плохо освещенные места являются причиной несчастных случаев.
- b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, например, вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты высекают искры, которые могут поджечь пыль или пары.
- c) **Не позволяйте детям и другим людям находиться вблизи работающего инструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля над инструментом.

2 – Электробезопасность

- a) **Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не переделывайте вилку. Не используйте переходники для инструментов с заземлением.** Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями – трубами, радиаторами, плитами и холодильниками.** Риск поражения электрическим током выше, если тело заземлено.
- c) **Не подвергайте инструмент воздействию дождя или влажности.** Попавшая внутрь инструмента вода повышает риск поражения электрическим током.
- d) **Обращайтесь с кабелем аккуратно. Никогда не переносите, не тяните и не выключайте инструмент за кабель. Не оставляйте кабель вблизи источников тепла, смазочных материалов, острых предметов или движущихся частей.** Поврежденный или запутанный кабель повышает риск поражения электрическим током.
- e) **Для работы с инструментом вне помещения используйте специально предназначенный удлинительный кабель.** Использование кабеля, предназначенного для наружной работы, уменьшает риск поражения электрическим током.
- f) **При использовании инструмента в сыром помещении подключите его через устройство защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО уменьшает риск поражения электрическим током.

3 – Меры индивидуальной защиты

- a) **Будьте бдительны, следите за тем, что делаете, и следуйте здравому смыслу при использовании инструмента. Не пользуйтесь инструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Даже кратковременная потеря внимания при работе с инструментом может привести к тяжелым травмам.
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Обязательно используйте средства защиты органов зрения.** Использование в соответствующих обстоятельствах средств индивидуальной защиты – маски от пыли, обуви на нескользящей подошве, каски или звуковой защиты – уменьшает риск травмирования.

- c) **Избегайте непредвиденных запусков.** Перед подключением инструмента к сети и/или установкой аккумуляторов, а также захватом или перемещением инструмента убедитесь, что его переключатель установлен в положение выкл. Если при перемещении инструмента ваш палец находится на переключателе или при подключении инструмента к сети переключатель установлен в положение вкл., то это может стать причиной несчастных случаев.
- d) **Перед началом работы с инструментом снимите любые регулировочные ключи.** Ключ, оставленный на вращающейся части инструмента, может привести к травмам.
- e) **Не тянитесь.** Во время работы всегда сохраняйте правильное положение и устойчивость. Это позволит вам лучше контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Надевайте соответствующую одежду.** Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- g) **При наличии пылеулавливающих и пылесборных устройств убедитесь в том, что они подключены и правильно работают.** Использование пылесборников может снизить связанные с пылью риски.

4 – Использование и обслуживание электроинструмента

- a) **Не прилагайте к инструменту чрезмерных усилий.** Используйте подходящий для ваших задач инструмент. Правильно выбранный инструмент выполнит работу лучше и безопаснее в условиях, для которых он предназначен.
- b) **Не используйте инструмент, переключатель которого не обеспечивает переключение из рабочего состояния в состояние останова и наоборот.** Любой инструмент с неисправным выключателем опасен и должен быть отремонтирован.
- c) **Перед регулировкой, сменой аксессуаров или хранением отключите электроинструмент от сети питания и/или аккумуляторов.** Такие методы предосторожности уменьшают риск случайного запуска инструмента.
- d) **Храните неиспользуемые инструменты в местах, недоступных для детей, и не доверяйте инструмент лицам, незнакомым с ним и с данными инструкциями.** Инструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- e) **Выполняйте периодическое обслуживание инструмента.** Убедитесь в отсутствии рассогласования или затрудненного хода движущихся частей, неисправных деталей или любых других условий, которые могут повлиять на работу инструмента. При обнаружении неисправности отремонтируйте инструмент перед его использованием. Причиной многих несчастных случаев является некачественное обслуживание инструментов.
- f) **Храните режущие инструменты в чистоте и заточенном состоянии.** Правильно обслуживаемые и хорошо заточенные инструменты меньше заклинивают и лучше контролируются.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары, насадки и т. п. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия и специфику выполняемой работы.** Использование инструмента не по назначению может стать причиной опасных ситуаций.

5 – Периодическое и сервисное обслуживание

- a) **Ремонт инструмента должен производиться квалифицированным лицом исключительно с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасную работу инструмента.
- b) **Чтобы предотвратить возникновение опасной ситуации, замену кабеля питания должен выполнять производитель или его представитель.**

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1. При использовании ударной дрели надевайте защитные наушники. *Воздействие шума может привести к повреждению слуха.*

2. Всегда используйте вспомогательную рукоятку, входящую в комплект инструмента.
Потеря контроля может привести к получению травмы.

3. При выполнении работ, в ходе которых насадка для сверления может касаться скрытой электропроводки или кабеля питания электроинструмента, держите электроинструмент за поверхности с защитным покрытием. Если насадка для сверления коснется провода под напряжением, неизолированные металлические части электроинструмента могут также оказаться под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.

4. Всегда выключайте инструмент перед тем, как положить его.

5. Обеспечьте надлежащее освещение.

6. Не давите на инструмент со слишком большим усилием, которое вызывает замедление работы двигателя. Не давите на сверло во время сверления. Это приведет к лучшим результатам и сэкономит инструмент.

7. Не захламляйте рабочую зону.

8. Используйте только сверла, находящиеся в исправном состоянии.

9. Перед началом работы убедитесь, что для сверла достаточно пространства под заготовкой.

10. Не прикасайтесь к сверлу после выполнения работы. Оно может быть очень горячим.

11. Не держите руки под заготовкой.

12. Никогда не убирайте руками пыль, опилки или обломки вблизи сверла.

13. Уберите из рабочей зоны все тряпки, одежду, провода и веревки.

14. Обеспечьте надлежащую подставку для заготовки.

15. Если вас прервали во время работы с инструментом, сначала завершите процесс и отключите инструмент, затем поднимите глаза.

16. При работе с инструментом используйте средства защиты: защитные очки или маску, защиту органов слуха и защитную одежду, включая защитные перчатки. Если во время работы появляется пыль, надевайте респиратор.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Некоторые виды пыли, образующиеся в результате механической шлифовки, распиловки, приработки, сверления и других строительных работ содержат химические вещества, которые могут стать причиной рака, пороков развития или других проблем в репродуктивной сфере. Некоторые примеры подобных химических веществ:

- свинец в красках на свинцовой основе,
- кварц, содержащийся в кирпиче и цементе, а также других продуктах для кладки, и
- мышьяк и хром, содержащиеся в средствах для обработки древесины для строительных целей.

Риск, связанный с воздействием указанных веществ, зависит от частоты выполнения данных видов работ. Для снижения воздействия данных химических веществ необходимо выполнять работы в зоне с хорошей вентиляцией и использовать такие утвержденные средства индивидуальной защиты, как маски от пыли, специально предназначенные для фильтрации микроскопических частиц.

Даже когда инструмент используется по назначению, все остаточные факторы риска устранить невозможно. Следующие виды рисков могут возникнуть в связи с особенностями схемы и конструкции инструмента.

- ✓ Работа без эффективной защитной маски может привести к поражению легких.
- ✓ Работа без эффективной защиты органов слуха может привести к ухудшению слуха.

ПРИМЕНЕНИЕ

Данное устройство предназначено для ударного сверления бетона, кирпича и камня, а также для неглубокого выдалбливания. Инструмент также подходит для безударного сверления дерева, металла, керамики и пластика.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Z1C-DK-26A	
Напряжение	230 В, 50 Гц	
Потребляемая мощность	850 Вт	
Частота вращения на холостом ходу	800 мин. ⁻¹	
Макс. диаметр сверления		
Сталь	13 мм	
Бетон	26 мм	
Дерево	40 мм	
Уровень звукового давления (L _{рА})	94 дБ(А)	K=3 дБ(А)
Уровень звукового давления (L _{wА})	105 дБ(А)	K=3 дБ(А)
Параметры вибрации		
Ударное сверление бетона	$a_{h, HD} := 10,651 \text{ м/с}^2$	$K=1,5 \text{ м/с}^2$
Выдалбливание	$a_{h, Cheq} := 9,05 \text{ м/с}^2$	$K=1,5 \text{ м/с}^2$

Сведения по уровню шума/вибрации

Показатели уровня шума определены в соответствии со стандартом EN 60745.

Используйте средства защиты органов слуха!

Общие показатели вибрации (суммарная трехкомпонентная вибрация) определены в соответствии с EN 60745:

Показатели вибрации, приведенные в этом информационном листе, были определены с помощью стандартного теста, приведенного в стандарте EN 60745, и могут быть использованы для сравнения разных инструментов.

Они могут использоваться для предварительной оценки уровня воздействия.

Приведенные уровни вибрации соответствуют основному назначению инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в ненадлежащем состоянии, уровень вибрации может меняться. Это может значительно увеличить общий уровень воздействия за весь период работы.

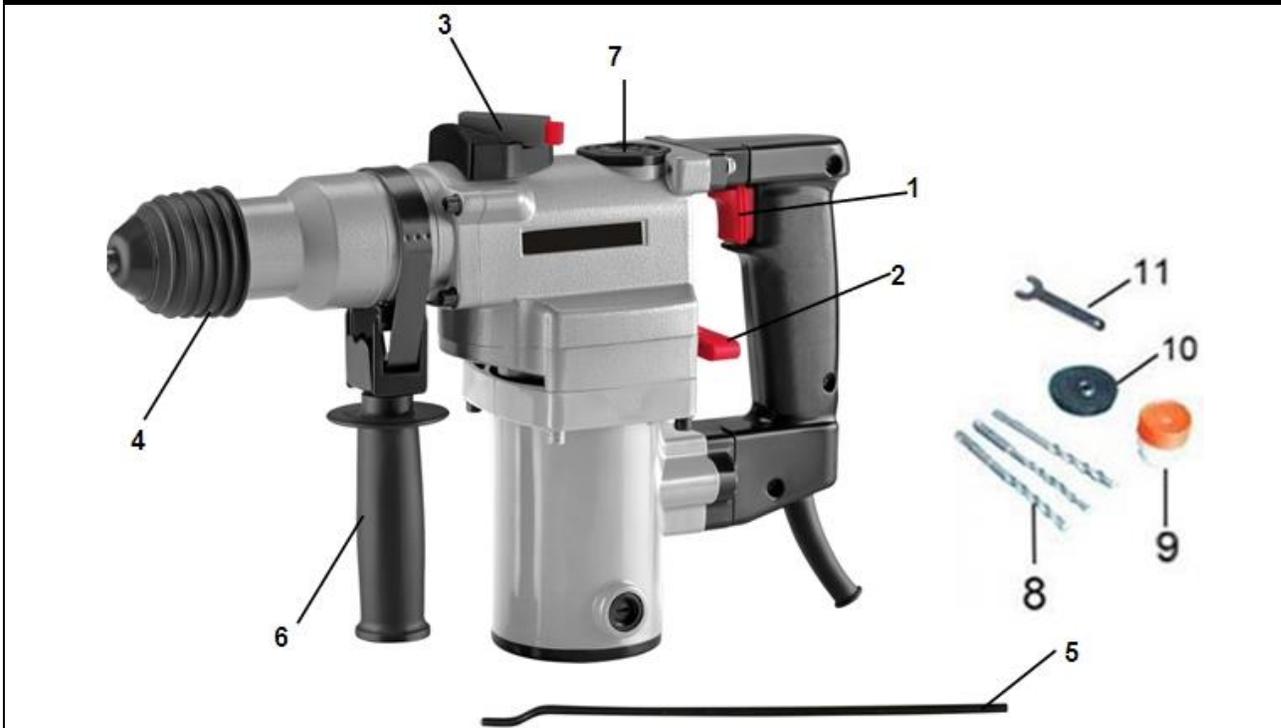
При оценке уровня воздействия вибрации необходимо принимать во внимание периоды, когда инструмент отключен или работает вхолостую. Это может значительно уменьшить общий уровень воздействия за весь период работы.

Необходимо предусмотреть дополнительные способы защиты оператора от воздействия вибрации, к примеру, определенное обслуживание инструментов и принадлежностей, сохранение рук в тепле, схемы организации работ.

Рекомендации по уменьшению воздействия вибрации:

- 1) надевайте перчатки во время работы;
- 2) ограничьте время работы и сократите время включений.

СПИСОК ОСНОВНЫХ ЧАСТЕЙ



1. Выключатель	2. Задний рычаг переключения функций
3. Переключатель функций	4. Стопорная муфта
5. Ограничитель глубины	6. Вспомогательная рукоятка
7. Крышка резервуара для масла	8. Сверла (6/8/10 мм x 150 мм)
9. Резервуар для масла	10. Пыленепроницаемая крышка
11. Гаечный ключ	

РАБОТА С УСТРОЙСТВОМ

Перед использованием

Перед выполнением сборки, замены или регулировки дополнительных принадлежностей отключите инструмент от электросети во избежание случайного включения.

Перед использованием всегда проверяйте напряжение электросети! Оно должно соответствовать значению, указанному на паспортной табличке устройства.

Удалите упаковочный материал и съемные части устройства.

Перед использованием проверьте дополнительные принадлежности. Они должны соответствовать устройству и цели использования.

Вспомогательная рукоятка

Вспомогательную рукоятку можно установить с левой или правой стороны патрона. Установите рукоятку рядом с фланцем за патроном и зафиксируйте в необходимом положении, поворачивая часть для захвата по часовой стрелке.

Вспомогательную рукоятку можно установить в различных положениях в зависимости от способа работы.

ВНИМАНИЕ!

Устройство можно использовать только в том случае, если прикреплены обе рукоятки.

Не используйте вспомогательную рукоятку, если она повреждена.

Ограничитель глубины

Ограничитель глубины позволяет настроить глубину сверления. Вставьте сверло в патрон и закрепите его. Ослабьте вспомогательную рукоятку и вставьте ограничитель глубины в необходимое отверстие. Перемещайте ограничитель глубины, пока расстояние между кончиками сверла и ограничителя глубины не будет соответствовать необходимой глубине сверления. Затяните вспомогательную рукоятку в необходимом положении, поворачивая часть для захвата по часовой стрелке.

Установка и извлечение сверла или зубила

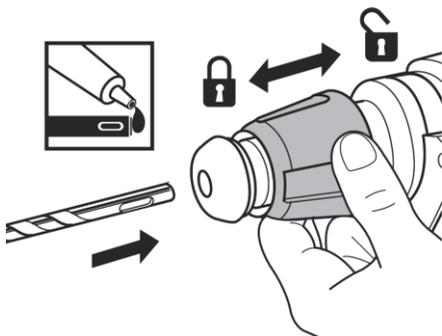


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

После использования принадлежности могут быть горячими. Не касайтесь края принадлежности рукой!

Для извлечения принадлежности надевайте защитные перчатки.

Сверло и зубило SDS



Стопорная муфта используется для установки и извлечения сверла и зубила. Выполните следующие действия.

Установка

1. Потяните назад и удерживайте стопорную муфту.
2. Вставьте принадлежность в патрон SDS, поворачивая и проталкивая до фиксации.
3. Потяните принадлежность и убедитесь, что она зафиксирована должным образом.

Для принадлежности SDS требуется свобода движения, поэтому она отклоняется от оси при отсутствии нагрузки на инструмент; однако во время работы центрирование принадлежности выполняется автоматически без влияния на точность сверления.

Извлечение

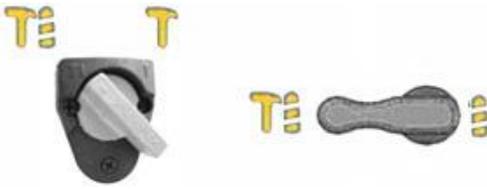
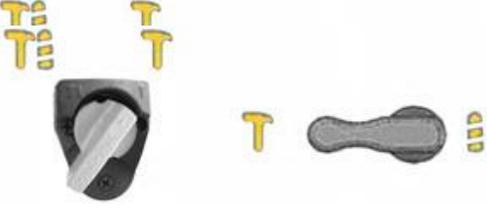
1. Потяните назад и удерживайте стопорную муфту.
2. Поворачивайте и тяните принадлежность, затем извлеките ее из патрона SDS.

Выключатель

Включите инструмент с помощью выключателя и удерживайте его для непрерывной работы. Чтобы выключить устройство, отпустите выключатель.

Переключатель перфоратор/дрель

Комбинация рычагов выбора позволяет настроить инструмент в соответствии с различными способами применения, показанными на следующей таблице.

 <p>Вращение вместе с ударными действиями</p>	<p>Ударные действия по кирпичной кладке, бетону и природному камню.</p>
<p>Только ударные действия</p>	<p>Ударные действия или глубокая отбойка кирпичной кладки, бетона, камня, отделение керамической плитки.</p>
	<p>Сверление дерева, синтетических материалов и металла без выполнения ударных действий.</p>
 <p>Режим без выбора функции</p>	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Двигатель работает без выполнения функции. Не позволяйте инструменту работать в данном режиме, так как это повлияет на срок службы инструмента.</p>

Для сверления бетона рекомендуется использовать функцию перфоратора.

Не используйте функцию перфоратора для работы с керамической плиткой и другими материалами, для которых недопустимы удары.

Для сверления металла или дерева рекомендуется использовать только функцию дрели.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не нажимайте на инструмент слишком сильно.

Механизм молотка активируется с помощью незначительного нажатия на инструмент, когда сверло касается рабочей поверхности.

Для достижения оптимальных результатов ударного сверления слегка нажимайте на инструмент для активации автоматического сцепления. Более сильное надавливание на инструмент не способствует улучшению результата сверления.

Замена угольных щеток

Угольные щетки являются расходным материалом. Во время использования они стираются.

Угольные щетки необходимо регулярно заменять. Во избежание повреждения электроцепи обе щетки следует заменять одновременно.

ВНИМАНИЕ!

Замену угольных щеток необходимо выполнять только в авторизованном сервисном центре.

Устройство можно использовать только с двумя угольными щетками.

СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Всегда используйте вспомогательные рукоятки, входящие в комплект инструмента. Более высокая степень управляемости инструментом в значительной мере повышает точность работы.

Ограничитель глубины обеспечивает сверление в точности до настроенной глубины.

Сверление черных металлов

- Если требуется большое отверстие, предварительно просверлите отверстие меньшего диаметра.
- Смажьте сверло маслом.

При вкручивании шурупа в торец или край деревянной поверхности предварительно просверлите отверстие, чтобы дерево не треснуло.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были засорены, и регулярно очищайте устройство.

При возникновении отклонений в работе выключите устройство и отсоедините вилку от розетки электросети. Перед повторным использованием осмотрите и отремонтируйте инструмент. Ремонт должен выполнять квалифицированный специалист.

Ремонт инструмента должен выполнять только квалифицированный специалист.

Выполнение ремонта или обслуживания неквалифицированным специалистом может привести к получению травмы.

Для ремонта инструмента используйте только идентичные запасные части. Следуйте инструкциям в разделе о выполнении обслуживания в данном руководстве пользователя.

Уход и очистка

Для очистки корпуса используйте только влажную ткань. Не используйте растворители! Затем тщательно протрите сухой тканью.

ХРАНЕНИЕ

Храните устройство, руководство по эксплуатации и принадлежности, если таковые имеются, в оригинальной упаковке. В этом случае вся необходимая информация и детали всегда будут у вас под рукой.

Во избежание повреждения устройства при транспортировке необходимо тщательно его упаковывать или использовать оригинальную упаковку.

Храните устройство в сухом месте.

В случае выхода из строя электроинструмента во время гарантийного срока, при соблюдении правил эксплуатации, потребитель предъявляет претензии в установленном порядке по адресу: ООО «Бауцентр Рус» Россия 236009 Калининград, ул. А. Невского, 205 тел. +7 4012 999111 info@baucenter.ru

Данное изделие при соблюдении всех требований, указанных в настоящем руководстве по эксплуатации, должно прослужить не менее 2-х лет.

Дата изготовления товара указана на маркировке.

Товар соответствует требованиям следующих европейских директив:
2004/108/EC "Электромагнитная совместимость"
2006/42/EC "Машинное оборудование"
2011/65/EU "ROHS"
2012/19/EU "WEEE"

а также следующим стандартам:

EN 60745-1:2009+A11 :2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006/+A1 :2009/+A2: 2011

EN 55014-2:1997+A1 :2001/+A2 :2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

УТИЛИЗАЦИЯ



Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами!
Выведенные из эксплуатации электроинструменты подлежат отдельному
сбору и утилизации в соответствии с природоохранным законодательством.